

## Általános szerződési feltételek

A jelen általános szerződési feltételek fordítása angol nyelvről készült, bármilyen eltérés esetén az angol nyelvű változat az irányadó: <http://www.interhome.com/en/PDF.ashx?pdfDoc=1>

### 1. Általános

A jelen általános szerződési feltételek szerves részét képezik az Ön (a továbbiakban „Szerződő Fél”) és köztünk, a Szállító, név szerint az Interhome AG, Sägereistrasse 27, CH-8152 Glattbrugg, Tel. +41 (0)43 810 91 91 között létrejött megállapodásnak.

### 2. Foglалás és szerződéskötés

- 2.1. Szóbeli, írásbeli (e-mailt is ideértve) vagy elektronikus (Internetet is ideértve) foglalás megtételével Ön szerződéses viszonyba lép az Interhome-mal. Ettől a pillanattól kezdve a szerződésből (a foglalás visszaigazolásából) és a jelen szerződési feltételekből keletkező jogok és kötelezettségek érvényesek lesznek Önre és az Interhome-ra. A foglalási ügynökétől haladéktalanul visszaigazolást fog kapni a foglalásáról. Elektronikus foglalások esetén az Interhome AG elektronikus úton igazolja vissza a foglalásokat.
- 2.2. Ha a foglalás visszaigazolása különbözik a brosúrában szereplő leírástól, az előleg befizetésével Ön elismeri, hogy a szerződés a foglalás visszaigazolása alapján jött létre.
- 2.3. Amennyiben a visszaigazolás átvételétől számított 10 napon belül nem érkezik előlegbefizetés, vagy az előleg befizetését érdemben igazoló dokumentum, az Interhome saját belátása szerint rendelkezhet a lefoglalt szálláshelyről.
- 2.4. A különleges kérések teljesítésére a foglalási ügynök nem vállal kötelezettséget. Ilyen kérésekre vonatkozóan csak abban az esetben érvényesíthet követelést, ha az Interhome az adott kérés teljesítését írásban visszaigazolta.

### 3. Szolgáltatások/árak

- 3.1.1. A közzétett árak heti árak a teljes szálláshelyre vonatkozóan a megfelelő időszakban, kivéve ha azok máshogy vannak feltüntetve. A közzétett árak alkalmazandók addig, amíg egy újabb katalógus nem jelenik meg, vagy amíg a weboldal frissítésre nem kerül. A 3.5. pontnak megfelelően a foglalás időpontjában érvényes árak az alkalmazandók. Amennyiben több azonos értékű apartman található egy házban ugyanynyi szobával és ugyanannyi férőhellyel, minden esetben csak egy apartman kerül megjelentetésre a katalógusban és az árlistában. A különböző akciók nem mindig érvényesek minden ugyanolyan típusú apartmanra.
- 3.1.2. A szolgáltatás leírásával együtt felsorolásra kerülnek a mosás, a közmű, a helyi adók és a végtakarítás árai, amelyek nincsenek benne a szállásdíjban és a helyszínen fizetendők személyenként és/vagy fogyasztás alapján. Bizonyos extra szolgáltatásokat (például további takarítás, tűzifa, ágynemű, stb.) nem tartalmaz az ár és a helyszínen fizetendők.

3.1.3. A minimális foglalási idő rendszerint 7 éjszaka, és az érkezési és a távozási nap mindig szombat (főszezonban). Kivételek elképzelhetők, a foglalási ügynök írásos megerősítése esetén.

3.2. A brosúrában vagy az utazási visszaigazolásban és a dokumentációban szereplő infrastrukturális szolgáltatások (közlekedési létesítmények, boltok, éttermek, sportolási lehetőségek, nyilvános strandok és kellékeik) nem képezik részét a vállalt kötelezettségeinknek és feladatainknak. Ezek a létesítmények önállóan felelősek azért, hogy döntsenek a nyitvatartási idejükről, stb. Ugyanez vonatkozik a nyilvános és magán közmű szolgáltatásokra (például víz és elektromosság). Hasonlóan, az időjárási feltételekre sem vállalunk semmilyen felelősséget. Azokat a figyelmeztetésre, tájékoztatásra és gondoskodásra vonatkozó kötelezettségeket, amelyek relevánsak lehetnek számunkra, ez nem érinti.

### **3.3. Fizetés**

A lefoglalt szálláshely teljes foglalási díja az utazás időpontja előtt fizetendő, a következők szerint: a lefoglalt szálláshely teljes foglalási díjának 30%-a előlegként a foglalás napját követően 10 napon belül fizetendő. A fennmaradó összeg legkésőbb 29 nappal a foglalási időszak kezdete előtt fizetendő. Rövidtávú foglalások esetén, amikor kevesebb mint 53 nap van a foglalási időszak kezdetéig, a teljes foglalási díj azonnal fizetendő a foglaláskor az Interhome részére. Amennyiben a hátralevő foglalási díj, vagy rövidtávú foglalások esetén a teljes foglalási díj nem kerül időben kifizetésre, az Interhome visszautasíthatja a szolgáltatások biztosítását. A bankkártyával történő fizetéseket a Hotelplan CC Services GmbH, Erich-Weinert-Straße 145, DE-10409 Berlin fogja terhelni.

### **3.4. Lemondási költségek**

Amennyiben eláll a szerződéstől, az alábbi lemondási költségeket számlázzuk ki Önnek:

- 43 vagy több nappal a foglalási időszak kezdete előtt: a foglalási díj 10%-a
- 42-29 nappal a foglalási időszak kezdete előtt: a foglalási díj 50%-a
- 28-2 nappal a foglalási időszak kezdete előtt: a foglalási díj 80%-a
- 1 nappal a foglalási időszak kezdete előtt vagy a foglalási időszak kezdetének napján a teljes foglalási díj fizetendő.

Az alkalmazandó nap az a nap, amelyen a foglalási iroda a tájékoztatását (lemondását) megkapta (0-24 forródrót, telefon +41 (0)840 84 88 88). Amennyiben a szálláshelyet nem foglalja el, vagy későn foglalja el, a teljes szállásdíj fizetendő.

Minden foglalás tartalmaz lemondási biztosítást. A biztosítást az AGA International S.A., Paris, Wallisellen Branch (Switzerland) biztosítja. A biztosítás kapcsán felmerülő igényeket a biztosított kizárólag a biztosítóval szemben érvényesítheti. Ajánlott további utazási biztosítást is kötni.

### **3.5.Árváltozások**

A szálláshelyek leírásai és árszámításai megfelelő gondossággal készültek. Mindazonáltal, nem tudjuk teljesen kizárni a szolgáltatásokban és árakban bekövetkező változások lehetőségét. Legkésőbb a foglaláskor és a foglalás visszaigazolásában értesíteni fogjuk Önt erről. A foglalás visszaigazolásában szereplő információk lesznek érvényesek. Bár a szolgáltatásokban bekövetkező változások a szerződés megkötése után valószínűtlenek, teljesen nem zárhatók ki. Amennyiben jelentős változás következik be a szerződés fontos pontjában, a tájékoztatás kézhezvételétől számított öt napon belül elállhat a szerződéstől költségek nélkül. A már befizetett összegeket haladéktalanul megtérítjük.

Kifejezetten fenntartjuk a jogot áremelésre legfeljebb 22 nappal az utazási időszak kezdete előtt az alábbi esetekben: adók és illetékek emelése vagy bevezetése bizonyos szolgáltatásokra és/vagy árfolyamváltozások bekövetkezése a szerződés megkötése után. Amennyiben az árak legalább 10%-kal emelkednek, az előző pontban írt jogokkal megegyező jogok illetik meg Önt.

### **3.6.Szolgáltatások változása, alternatív szálláshely és a szerződés felmondása Interhome által**

Az Interhome fenntartja a jogot a szerződéstől való elállásra a foglalási időszak kezdete előtt vagy alatt, amennyiben előre nem látható vagy elkerülhetetlen körülmények lehetetlenné teszik a szálláshely átadását, veszélyeztetik a foglalót vagy a szálláshelyet, vagy olyan mértékben hátráltatják a szolgáltatások teljesítésének lehetőségét, hogy a szerződés teljesítése már nem ésszerű.

Alternatívaként, amikor az utazás megkezdése előtt értesítettük, Ön kérheti tőlünk 10 napon belül egy legalább ugyanolyan értékű szálláshely biztosítását, amennyiben az adott helyzetben tudunk ilyen szálláshelyet biztosítani többletköltségek nélkül.

Az Interhome-nak nincs semmilyen kártérítési kötelezettsége a 3.6. pontban felsorolt esetek egyikében sem.

## **4. Érkezés és távozás; a foglalás rövidítése vagy hosszabbítása**

Amennyiben a foglalási díj teljes egészében kiegyenlítésre került, nem később mint 4 héttel a foglalási időszak megkezdése előtt Ön megkapja az utazási dokumentációt, amelyben Ön lesz a felhatalmazott bérlője a szálláshelynek a foglalási időszakra. A vouchert a kulcs átadójának kell adnia megérkezéskor. A kulcsok átvétele és átadása érkezéskor és távozáskor nem feltétlenül a foglalt szálláshelynél történik. Az utazási dokumentációban kapott érkezési időpontnak megfelelően kell érkeznie, általában 16:00 és 19:00 között, és 10:00 előtt kell távoznia. Az utazási dokumentációban szereplő érkezési szabályok kötelező érvényűek; a kivételeket nem tudjuk garantálni, és jó időben előre egyeztetni kell őket a kulcs átadójával. Amennyiben nem tudja átvenni a kulcsot a megállapodott módon, például megnövekedett forgalom, sztrájk, stb. miatt, vagy személyes okokból, a teljes foglalási díj fizetendő marad. Ugyanez érvényes abban az esetben is, ha korábban hagyja el a szálláshelyet. Amennyiben meg kívánja hosszabbítani a tartózkodását, ezt a lehető leghamarabb egyeztetnie kell a foglalási ügynökével.

Főszézonban várakozási idő adódhat az irodában, ahol a kulcsokat át fogják venni.

## 5. Foglaltság

A szálláshelyet csak a megadott számú személy foglalhatja el (ideértve a gyerekeket és a kisgyerekeket is). A szállásadó megtagadhatja további személyek befogadását, vagy külön díjat számíthat fel a tartózkodásukért. Amennyiben többen tartózkodnak a szálláshelyen, a szállásadó jogosult megtagadni a kulcs átadását, és/vagy azonnal visszavenni a kulcsot a tartózkodás ideje alatt.

## 6. A bérlő további kötelezettségei

### 6.1. Kaució leadása

Kaució leadása szükséges a kulcs átvételkor. A kaució mértékét és a fizetés módját (készpénz vagy bankkártya) az utazási dokumentáció tartalmazza. Amennyiben nem biztosít kauciót, a szálláshely átadása megtagadható.

### 6.2. Gondos használat

A bérelt szálláshelyre gondosan vigyázni kell a használat során. A helyi házirendben foglalt szabályok érvényesek, és tekintettel kell lenni főként a szomszédokra (zaj, viselkedés).

### 6.3. Konyhatakarítás

A konyhai bútorok, cserepek és evőeszközök takarítása a bérlő felelőssége (és nem tartalmazza a végső takarítás díja).

### 6.4. Kárért vállalt felelősség

Amennyiben a bérlő vagy társhasználói bármilyen kárt okoznak, azt azonnal jelenteniük kell a szállásadónak. A bérlő a felelős az általa vagy a társhasználók által okozott kárért. Ugyanez érvényes, ha az adott apartman nem adható át a következő bérlőnek. Bármilyen kár levonható a kaucióból (6.1. pont).

## 7. Hibák jelzésére vonatkozó kötelezettség és igénybejelentési kötelezettség

Amennyiben a szálláshely állapota nem felel meg a szerződésben foglaltaknak, vagy amennyiben bármilyen személyi sérülés keletkezik, azt azonnal jeleznie kell a szállásadónak. Amennyiben a szállásadó nem oldja meg a hibát ésszerű időn belül, azonnal értesítenie kell az Interhome forródrótot a +41 (0)840 84 88 88 telefonszámon. Amennyiben nem ad értesítést azonnal a bérlet megkezdésekor, azt úgy kezeljük, hogy a szálláshelyen semmilyen hiba nincs. Ugyanez érvényes abban az esetben, ha bármilyen hiba merül fel a bérleti idő alatt.

Külső körülmények és speciális régiós körülmények, mint például bogarak jelenléte, kóborkutyák, kedvezőtlen időjárási körülmények vagy hivatalos túraútvonalak állapota miatt a bérlőknek nincs joga kártérítést követelni.

A szállásadónak nincs felhatalmazása kártérítéseket elbírálni vagy jogilag kötelező érvényű kijelentéseket tenni.

Minden olyan esetet, amelyet nem tud rendezni az Interhome forródrót segítségével, jeleznie kell az Interhome foglalási ügynöknek írásban legfeljebb négy héttel a foglalási időszak leteltét követően, minden szükséges bizonyítékkal együtt (fotók, a szállásadó vagy a helyi iroda megerősítése, stb.).

Amennyiben nem tartja be a fenti szabályokat és a tájékoztatási időszakot, azzal lemond minden jogáról a kompenzációt illetően.

## **8. Az Interhome felelőssége**

A veszteségért és személyes sérüléstől eltérő kárért (például tulajdonban keletkezett kár vagy pénzügyi veszteség) vállalt törvényes felelősség maximum a foglalási díj értékéig terjed (az összes érintett személy követelését együttesen számolva). Amennyiben az Interhome szolgáltatásai olyan nemzetközi egyezmények vagy nemzeti törvények hatálya alá esnek, amelyek tovább korlátozzák vagy kizárják a felelősségét, ezen egyezmények vagy törvények alkalmazandók. Az Interhome nem vállal felelősséget amennyiben a veszteség vagy kár az alábbiak bármelyikéből következik:

- az Ön vagy egy társhasználó cselekvése vagy mulasztása;
- előre nem látható vagy elkerülhetetlen mulasztások harmadik felek által, akik nem részei a szerződéses szolgáltatások teljesítésének;
- force majeure vagy olyan események, amelyeket az Interhome, a közvetítő vagy támogató személyzet (pl. a szállásadó) nem láthatott előre vagy nem tudott megelőzni, annak ellenére, hogy minden tőle elvárhatót megtett;
- medencék, játszóterek, sportlétesítmények használata (mint például tenispályák, futballpályák, edzőlétesítmények). Az ilyen létesítmények használata kifejezetten saját kockázatra történik;
- kár vagy veszteség, ami lopásból vagy betörésből adódik;
- nyilvános utak és személyek sérülése és bármely ebből adódó anyagi veszteség;
- a támogató személyekért vállalt felelősség kifejezetten ki van zárva.

Ezek a feltételek ugyanígy alkalmazandók a nem szerződéses felelősségre.

## **9. Ombudsman**

Bármilyen jogi lépés megtétele előtt, vagy amennyiben bármilyen kérdése van a jelen szerződéssel kapcsolatban, a svájci utazási Ombudsmanhoz fordulhat. Az Ombudsman megkísérel egy méltányos és igazságos megoldást találni minden problémára Ön és az Interhome között, vagy az utazási iroda között ahol Ön lefoglalta az útját.

## **10. Kérelmi időszak**

Az Interhome-mal szemben támasztott kompenzációs kérelmek és a fenntartott szerződéses jogok egy év után lejárnak. A kérelmi időszak a foglalási időszak utolsó napját követő napon kezdődik.

## **11. Alkalmazandó jog és bíraskodás helye**

Az Ön és az Interhome közötti viszonyt a svájci jog szabályozza. A fogyasztó az Interhome-ot kizárólag Zürichben perelheti be. Az Interhome jogi eljárást kezdeményezhet a felhasználó ellen a lakóhelyén vagy Zürichben.

Érvényes: 2012.01.11-től